

ESTATUTOS DE LA ASOCIACIÓN
“UNIÓN EUROPEA DE CUIDADORES
D’ACQUARIS (EUAC)”

ARTICLES OF ASSOCIATION OF
“UNIÓN EUROPEA DE CUIDADORES
D’ACQUARIS (EUAC)”

CAPÍTULO I: DISPOSICIONES
GENERALES

CHAPTER I: GENERAL PROVISIONS

Artículo 1. Denominación

Article 1. Name

Con la denominación “UNIÓN EUROPEA DE CUIDADORES D’ACQUARIS (EUAC)” se constituye una asociación al amparo de la Ley Orgánica 1/2002, de 22 de marzo, reguladora del Derecho de Asociación, y normas complementarias, con personalidad jurídica y plena capacidad de obrar, careciendo de ánimo de lucro.

Under the name “UNIÓN EUROPEA DE CUIDADORES D’ACQUARIS (EUAC)” is incorporated an association as set forth by Act 1/2002, of 22 March, regulating the Right of Association, and supplementary regulations, with legal personality and full ability to act, non-for-profit.

En todo cuanto no esté previsto en los presentes Estatutos se aplicará la citada Ley Orgánica 1/2002, de 22 de marzo, y las disposiciones complementarias de desarrollo.

For any matter not foreseen in these Articles of Association the aforementioned Act 1/2002, of 22 March and the supplementary regulations will apply.

Artículo 2. Duración

Article 2. Duration

Esta Asociación se constituye por tiempo indefinido.

This Association is incorporated for an indefinite period.

Artículo 3. Fines

Article 3. Purposes

La Asociación tiene como fin promover activamente la mejora profesional entre especialistas en el campo de los acuarios públicos.

The purpose of the Association is to actively promote professional improvement between specialists in the public aquarium field.

Artículo 4. Actividades

Article 4. Activities

Para el cumplimiento de dicho fin, la Asociación realizará diferentes actividades en distintos campos con los siguientes objetivos y valores:

For the fulfilment of said purpose, the Association will carry out different activities in diverse fields and under the following objectives and values:

- Actuar siempre en interés de la naturaleza y de su conservación.
- Tener como prioridad el bienestar animal facilitando el mejor ambiente posible a todos los seres vivos bajo su cuidado.
- Actuar de acuerdo con las leyes y normativas y adoptar directrices en consideración.
- Apoyar y promover la investigación científica.
- Always act in the interest of nature and its conservation.
- Have animal welfare as a priority providing the best possible environment for all living beings under its care.
- Act in accordance to the laws and regulations and take guidelines in consideration
- Support and promote scientific research.

- Libre intercambio y compartir información relevante para la actividad.
- Establecer y participar en programas de gestión de poblaciones.
- Reducir el impacto medioambiental de las instituciones.
- Priorizar la conservación en todas las actividades de divulgación pública.

- Free exchange and sharing of information relevant to the activity.
- Establishing and participating in population management programmes.
- Reduction of the environmental impact of institutions.
- Have conservation as a priority in all the public awareness activities.

Artículo 5. Domicilio social y ámbito territorial

La Asociación establece su domicilio social en Calle del Helecho 4, 28109 Alcobendas, Madrid.

El ámbito territorial de la Asociación será todo el territorio nacional así como el extranjero.

Article 5. Registered address and territorial scope

The Association establishes its registered address in Calle del Helecho 4, 28109 Alcobendas, Madrid.

The territorial scope of the Association will be all the Spanish territory as well as abroad.

CAPÍTULO II: ASAMBLEA GENERAL

CHAPTER II: GENERAL ASSEMBLY

Artículo 6. Naturaleza y composición

La Asamblea General es el órgano supremo de gobierno de la Asociación y estará integrada por todos los asociados.

Article 6. Nature and members

The General Assembly is the supreme governing body of the Association and will be integrated by all its members.

Artículo 7. Reuniones

Las reuniones de la Asamblea General serán ordinarias y extraordinarias. La ordinaria se celebrará una vez al año; las extraordinarias se celebrarán cuando las circunstancias lo aconsejen, a juicio del Presidente/a, cuando la Junta Directiva lo acuerde o cuando lo proponga por escrito al menos un 10% de los asociados.

Article 7. Meetings

The meetings of the General Assembly will be ordinary and extraordinary. The ordinary meeting will be convened once a year; extraordinary meetings will be convened when the circumstances make it advisable according to the Chairman, whenever the Executive Committee decides or when at least 10% of the members make a proposal in writing.

Artículo 8. Convocatoria

Las convocatorias de las Asambleas Generales se realizarán por escrito expresando el lugar, día y hora de la reunión así como el orden del día con expresión concreta de los asuntos a tratar.

Article 8. Notice

Notice of the General Assembly will be given in writing expressing the place, day and time of the meeting, as well as the agenda with express mention to the matters to be discussed.

Entre la convocatoria y el día señalado para la celebración de la Asamblea en primera convocatoria habrán de mediar al menos quince días, pudiendo así mismo hacerse constar si procediera la fecha y hora en que se

Between the notice and the date scheduled for the celebration of the General Assembly in first call there shall be a least fifteen days, the day and time of the meeting of the Assembly in second call can also be stated if appropriate,

reunirá la Asamblea en segunda convocatoria, sin que entre una y otra pueda mediar un plazo inferior a una hora.

the former being separated by the latter by at least one hour.

Artículo 9. Asistencia y representación

Article 9. Attendance and representation

La asistencia a la Asamblea General podrá realizarse bien acudiendo al lugar en que vaya a realizarse la reunión, bien a otros lugares conectados con aquél por medios telemáticos, incluidas las videoconferencias, que garanticen debidamente la identidad del sujeto, la permanente comunicación entre los concurrentes, independientemente del lugar en que se encuentren, así como la intervención y emisión del voto en tiempo real. La convocatoria indicará la posibilidad de asistencia mediante medios telemáticos, especificando los plazos, formas y modos de ejercicio de los derechos de los miembros para permitir el adecuado desarrollo de la Asamblea.

Attendance to the General Assembly may be carried out either attending the place in which the meeting is held, or in other places connected to the same by telematic means, including videoconference systems, that duly ensure the identity of the subject, the permanent communication between those present, irrespective of the place where they are located, as well as the intervention and issuance of their vote in real time. The notice to convene will indicate the possibility to attend by telematic means, specifying the deadlines, forms and manners for the exercise of the member rights to allow the adequate development of the Assembly.

Todos los miembros tienen derecho a asistir a las reuniones de la Asamblea General, ya sea por sí mismos o por medio del representante que designen al efecto, que deberá ostentar la condición de miembro. La representación deberá conferirse por escrito. Si no constare en documento público, deberá ser especial para cada Asamblea.

All members have the right to attend the General Assembly meetings, whether on their own name and behalf or by means of the representative designated for such purposes, who shall also be a member. The representation shall be granted in writing. If it is not contained in a public document, it shall be special for each Assembly.

Artículo 10. Adopción de acuerdos

Article 10. Passing of resolutions

Las Asambleas Generales, tanto ordinarias como extraordinarias, quedarán válidamente constituidas en primera convocatoria cuando concurran a ella un tercio de los asociados con derecho a voto, y en segunda convocatoria cualquiera que sea el número de asociados con derecho a voto.

The General Assembly, whether ordinary or extraordinary, will be validly convened on first call if a quorum of one third of the members who have full voting rights are present, and on second call whatever the number of members with voting rights.

Los acuerdos se tomarán por mayoría simple de las personas presentes o representadas cuando los votos afirmativos superen a los negativos, no siendo computables a estos efectos los votos nulos, en blanco, ni las abstenciones.

Resolutions will be passed by simple majority of the persons present or represented when the votes in favour exceed the votes against the motion, without counting for these purposes the null and blank votes, nor abstentions.

Será necesaria la mayoría cualificada de las personas presentes o representadas, que resultará cuando los votos afirmativos sean más de la mitad, para la:

A qualified majority of the persons present or represented will be required, that will result when the votes in favour of the motion are more than half, for the:

a) Disolución de la Asociación.

a) Winding up of the Association.

- b) Modificación de Estatutos, incluido el cambio de domicilio social.
- c) Disposición o enajenación de bienes integrantes del inmovilizado.
- d) Remuneración de los miembros de la Junta Directiva.

- b) Amendment of Articles of Association, including the transfer of registered address.
- c) Disposal or sale of fixed assets.
- d) Remuneration of the members of the Executive Committee.

Artículo 11. Facultades

Son facultades de la Asamblea General:

- a) Aprobar la gestión de la Junta Directiva.
- b) Examinar y aprobar las cuentas anuales.
- c) Elegir a los miembros de la Junta Directiva.
- d) Aprobar la incorporación de nuevos miembros de la Asociación y la pérdida de tal condición.
- e) Fijar las cuotas ordinarias o extraordinarias.
- f) Aprobar la disolución de la Asociación.
- g) Modificar los Estatutos, incluido el cambio de domicilio social.
- h) Disponer o enajenar los bienes.
- i) Aprobar, en su caso, la remuneración de los miembros de la Junta Directiva.
- j) Cualquiera otra que no sea competencia atribuida a otro órgano social.

Article 11. Powers

The General Assembly is the body empowered to:

- a) Approve the management of the Executive Committee.
- b) Examine and approve the annual accounts.
- c) Elect the members of the Executive Committee.
- d) Approve the incorporation of new members of the Association and the loss of such condition.
- e) Fix the ordinary or extraordinary membership fees.
- f) Approve the winding up of the Association.
- g) Amend the Articles of Association, including the transfer of registered address.
- h) Dispose or sale of assets.
- i) Approve, if applicable, the remuneration of the members of the Executive Committee.
- j) Any other matter that is not of the competence of any other governing body.

CAPÍTULO III: JUNTA DIRECTIVA

Artículo 12. Composición

La Asociación será gestionada y representada por una Junta Directiva formada necesariamente por un Presidente, Tesorero y Secretario y un máximo de nueve a quince vocales.

Artículo 13. Requisitos

Los miembros de la Junta Directiva podrán ser personas físicas o jurídicas.

CHAPTER III: EXECUTIVE COMMITTEE

Article 12. Composition

The Association will be managed and represented by an Executive Committee formed necessarily by a Chairperson, Treasurer and Secretary and a maximum of between nine and fifteen Executive Committee members.

Article 13. Requirements

The Executive Committee members may be natural persons or legal entities.

Para ser nombrado miembro de la Junta Directiva se requiere la condición de miembro de la Asociación, ser mayor de edad, estar en pleno uso de los derechos civiles y no estar incurso en los motivos de incompatibilidad establecidos en la legislación vigente.

Only members of the Association can become Executive Committee members, provided that they are of legal age, they are in full exercise of their civil rights and do not incur in any of the incompatibilities set forth by the legislation in force.

Iguals requisitos, excepto la condición de miembro de la Asociación, deberán reunir las personas físicas que actúen en representación de los cargos que sean personas jurídicas.

The same requirements, except for the condition as member of the Association, are applicable to the natural persons representing legal entities in their posts.

El Presidente, Tesorero y el Secretario deberán ser socios de pleno derecho o asociados de la Asociación.

The Chairman, the Treasurer and the Secretary need to be either full or associate members of the Association.

Artículo 14. Nombramiento y cese

Article 14. Election and dismissal

Los miembros de la Junta Directiva serán nombrados y cesados por la Asamblea General. El nombramiento de los miembros de la Junta Directiva surtirá efecto desde el momento de su aceptación.

The Executive Committee members will be appointed and dismissed by the General Assembly. The election of the Executive Committee members will be valid as from their acceptance.

Para la designación de los cargos de Presidente, Tesorero y Secretario se celebrarán elecciones el año anterior a la finalización del mandato en vigor siguiendo el procedimiento de elecciones que determine la Asamblea General.

For the designation of the posts as Chairperson, Treasurer and Secretary elections will take place the year before the mandate in force ends following the election procedure to be determined by the General Assembly.

Artículo 15. Duración

Article 15. Term

Los miembros de la Junta Directiva nombrados desempeñarán su cargo durante un plazo inicial de 3 años, pudiendo ser reelegidos por dos plazos adicionales de igual duración (9 años en total), sin perjuicio de la facultad de la Asamblea General de proceder en cualquier momento a su cese de conformidad con lo dispuesto en estos estatutos sociales y en la legislación vigente.

The Executive Committee members will be in office for an initial term of 3 years, that can be renewed for a maximum of two additional terms of equal duration (9 years in total), without prejudice to the authority of the General Assembly to proceed at any time to their dismissal in accordance to that stated in this bylaws and the legislation in force.

Artículo 16. Remuneración

Article 16. Remuneration

Todos los cargos que componen la Junta Directiva serán gratuitos.

All posts of the Executive Committee will be non-remunerated.

Artículo 17. Reuniones

Article 17. Meetings

La Junta Directiva se reunirá cuantas veces lo determine su Presidente/a con un mínimo de 2 veces al año y a iniciativa o petición de al

The Executive Committee will meet as many times as it is determined by the Chairperson with a minimum of 2 times per year and to the

menos 1/3 de sus miembros. Quedará constituida cuando asista la mitad más uno de sus miembros y para que sus acuerdos sean válidos deberán ser tomados por mayoría de votos. En caso de empate, el voto del Presidente/a será de calidad.

Artículo 18. Asistencia y representación

La asistencia a la Junta Directiva podrá realizarse bien acudiendo al lugar en que vaya a realizarse la reunión, bien a otros lugares conectados con aquél por medios telemáticos, incluidas las videoconferencias, que garanticen debidamente la identidad del sujeto, la permanente comunicación entre los concurrentes, independientemente del lugar en que se encuentren, así como la intervención y emisión del voto en tiempo real. La convocatoria indicará la posibilidad de asistencia mediante medios telemáticos, especificando los plazos, formas y modos de ejercicio de los derechos de los miembros para permitir el adecuado desarrollo de la reunión.

Todos los miembros de la Junta Directiva tienen derecho a asistir a las reuniones de la Junta Directiva, ya sea por sí mismos o por medio del representante que designen al efecto, que deberá ostentar la condición de miembro de la Junta Directiva. La representación deberá conferirse por escrito. Si no constare en documento público, deberá ser especial para cada reunión.

Artículo 19. Facultades

Las facultades de la Junta Directiva se extenderán, con carácter general, a todos los actos propios de los fines de la Asociación, siempre que no requieran, según estos Estatutos, autorización expresa de la Asamblea General.

Son facultades particulares de la Junta Directiva:

- a) Dirigir las actividades sociales y llevar la gestión económica y administrativa de la Asociación, acordando realizar los oportunos contratos y actos.
- b) Ejecutar los acuerdos de la Asamblea General.

initiative or upon request of at least 1/3 of its members. It will be formed when more than half of its members attend and valid resolutions will require a majority of the votes. In case of tie, the Chairman will have a casting vote.

Article 18. Attendance and representation

Attendance to the Executive Committee may be carried out either attending the place in which the meeting is held, or in other places connected to the same by telematic means, including videoconference systems, that duly ensure the identity of the subject, the permanent communication between those present, irrespective of the place where they are located, as well as the intervention and issuance of their vote in real time. The notice to convene will indicate the possibility to attend by telematic means, specifying the deadlines, forms and manners for the exercise of the Executive Committee member rights to allow the adequate development of the meeting.

All Executive Committee members have the duty to attend the Executive Committee meetings, whether on their own name and behalf or by means of the representative designated for such purposes, who shall also be an Executive Committee member. The representation shall be granted in writing. If it is not contained in a public document, it shall be special for each meeting.

Article 19. Powers

The powers of the Executive Committee will extend, on a general basis, to all acts related to the purposes of the Association, as long as they do not require, according to this Articles of Association, express authorization by the General Assembly.

They are specific powers of the Executive Committee:

- a) Manage the corporate activities and handle the Association from the financial and administrative perspective, resolving the execution of whatever agreements and acts.
- b) Execute the resolutions of the General Assembly.

- | | |
|--|---|
| <p>c) Formular y someter a la aprobación de la Asamblea General los balances y las cuentas anuales.</p> <p>d) Proponer la admisión de nuevos asociados.</p> <p>e) Nombrar delegados para alguna determinada actividad de la Asociación.</p> <p>f) Cualquier otra facultad que no sea de la exclusiva competencia de la Asamblea General de socios.</p> | <p>c) Draft and submit for the approval of the General Assembly the financial statements and annual accounts.</p> <p>d) Propose the admission of new members.</p> <p>e) Appoint representatives or working groups or commissions for specific activities of the Association.</p> <p>f) Any other power which does not exclusively correspond to the General Assembly.</p> |
|--|---|

Artículo 20. Presidente/a

El Presidente/a tendrá las siguientes atribuciones:

- Representar legalmente a la Asociación ante toda clase de organismos públicos o privados.
- Convocar, presidir y levantar las sesiones que celebre la Asamblea General y la Junta Directiva, así como dirigir las deliberaciones de una y otra.
- Ordenar pagos y autorizar con su firma los documentos, actas y correspondencia.
- Adoptar cualquier medida urgente que la buena marcha de la Asociación aconseje o en el desarrollo de sus actividades resulte necesaria o conveniente, sin perjuicio de dar cuenta posteriormente a la Junta Directiva.

En caso de ausencia del Presidente, motivada por enfermedad o cualquier otra causa, los miembros de la Junta Directiva designará a la persona de entre los presentes que actuará como Presidente de la reunión, y tendrá sus mismas atribuciones.

Artículo 21. Secretario/a

El Secretario/a será responsable de:

- La composición de los miembros y recibir las solicitudes de miembros y facilitar la comunicación entre miembros.
- Asegurar el cumplimiento de las obligaciones por la Sociedad, fundamentalmente las actas, certificaciones, fichero de miembros,

Article 20. Chairperson

It is the duty of the Chairperson to:

- Legally represent the Association before any type of public or private organization.
- Give notice, chair and adjourn the sessions of the General Assembly and Executive Committee, as well as handling the deliberations of both.
- Order payments and authorize with their signature documents, minutes and correspondence.
- Adopt an urgent measure of the good performance of activity advises, are necessary or convenient, without prejudice to subsequently reporting it to the Executive Committee.

In case the Chairman is absent, whether due to illness or for any other reason, the Executive Committee will appoint amongst those present the person to act as Chairman for the meeting, who will have the same responsibilities.

Article 21. Secretary

The Secretary will be responsible of:

- Composition of the membership and receive prospective membership applications and facilitate membership communication.
- Ensure administrative obligations of the Association are fulfilled, namely minutes, certifications, membership registry, mandatory books and

libros obligatorios y el registro de los acuerdos ante el Registro, así como el cumplimiento de las obligaciones documentales en los términos que legalmente correspondan.

registration of resolutions with the Registry, as well as compliance with any documentary obligations as stated by the applicable laws.

El Secretario podrá delegar sus funciones en empleados de la Asociación.

Secretary is able to delegate its task to Association employees.

Artículo 22. Tesorero/a

Article 22. Treasurer

El Tesorero/a:

The Treasurer will:

- Se encargará de la presentación de las cuentas.
- Se asegurará del pago de las cuotas por los miembros.
- Se asegurará de que se cumple con todas las obligaciones legales y financieras.

- Ensure that the accounts are presented.
- Ensure membership payments.
- Ensure that all legal and financial obligations are complied.

Treasurer is able to delegate its task to Association employees.

El Tesorero podrá delegar sus funciones en empleados de la Asociación.

Artículo 23. Miembros de la Junta Directiva

Article 23. Executive Committee members

Los miembros de la Junta Directiva tendrán las obligaciones propias de su cargo como miembros de la Junta Directiva, y así como las que nazcan de las delegaciones o comisiones de trabajo que la propia Junta les encomiende.

The Executive Committee members will have the obligations of their posts as members of the Executive Committee, as well those arising from the delegation of responsibilities or work committees entrusted by the Executive Committee.

Artículo 24. Régimen de bajas y suplencias

Article 24. Resignation and replacement

Los miembros de la Junta Directiva podrán causar baja por renuncia voluntaria comunicada por escrito a la Junta Directiva y por incumplimiento de las obligaciones que tuvieran encomendadas. Las vacantes que por estos motivos se produzcan serán cubiertas provisionalmente por los demás miembros hasta la elección definitiva por la Asamblea General convocada al efecto.

The Executive Committee members may cease by voluntary resignation by giving written notice to the Executive Committee and for unfulfillment of the obligations entrusted. The vacancies that arise for these reasons will be provisionally filled by the rest of the members until final election by the General Assembly convened for such purposes.

También podrán causar baja por expiración del mandato. En este caso continuarán ostentando sus cargos hasta el momento en que se produzca la aceptación de los que les sustituyan.

They may also cease for expiry of the term of office. In this case, they will hold office until their replacements accept the post.

CAPÍTULO IV: SOCIOS/AS

Artículo 25. Requisitos

Podrán pertenecer a la Asociación aquellas personas físicas o jurídicas con capacidad de obrar que tengan interés en el desarrollo de los fines de la Asociación.

La condición de socio es personal y podrá ser reconsiderada en caso de cambio de puesto y/o contravención de cualquier criterio ético o de socio.

No se podrá aprovechar o abusar comercialmente de la condición de socio.

Los socios deberán comunicarse entre sí de manera abierta y sin reserva y facilitarse asistencia cuando sea necesario.

Artículo 26. Clases de socios

Dentro de la Asociación existirán las siguientes clases de socios/as:

- Socios de pleno derecho
- Asociados
- Socios Honoríficos
- Socios de Apoyo
- Socios Asesores de Apoyo

Artículo 27. Socios de pleno derecho

Los socios de pleno derecho deberán ser necesariamente personas físicas conservador o equivalente contratado a tiempo completo en acuarios públicos, entendiéndose por ello el responsable de una colección de animales de un acuario público, siempre que se cumplan las siguientes condiciones:

- Ostenten un grado científico en biología o formación especializada en biología acuática o cuenten con al menos cinco años de experiencia en un acuario público.
- La condición de socio de pleno derecho es personal y se tendrá en consideración en caso de cambio de puesto de trabajo.

CHAPTER IV: MEMBERS

Article 25. Requirements

Any natural person or legal entity with full ability to act who has an interest in the development of the purposes of the Association is eligible to apply to become a member.

Membership is personal and will be reconsidered in case of change of position and/or contravention of any ethical or membership criteria.

Membership is not to be commercially exploited or abused.

Members should always communicate with their fellow members openly and without reservation and provide assistance when necessary.

Article 26. Classes of membership

Within the Association there will be the following classes of members:

- Full members
- Associate members
- Honorary members
- Supporting members
- Consulting supporting member

Article 27. Full members

Full members will necessarily need to be natural persons being curators or equivalent hired on full dedication in public aquariums, understanding by such the responsible of a collection of animals of a public aquarium, provided that the following conditions are met:

- They hold a scientific degree in biology or specialized training in aquatic biology or have at least five years of experience in a public aquarium.
- The condition as full member is personal and shall be taken into account in the event of change in career.

- Solo podrá haber un socio de pleno derecho por institución.
- Los socios de pleno derecho tienen el apoyo del acuario al que representan.
- Seguirán las directrices respecto de las actividades y valores.
- Harán sugerencias a los miembros de la Junta Directiva en apoyo del cumplimiento de los fines de la Asociación.

Los socios de pleno derecho tendrán los siguientes derechos:

- a) Participar en cualquier actividad organizada por la Asociación para el cumplimiento de sus fines.
- b) Disfrutar las ventajas y beneficios que pueda obtener la Asociación.
- c) Participar en las Asambleas Generales.
- d) Votar en las Asambleas Generales.
- e) Elegir y poder ser elegido para puestos de la Junta Directiva.
- f) Recibir información sobre los acuerdos adoptados por los órganos de gobierno de la Asociación.
- g) Compartir libremente con otros socios su know-how y experiencia.

Los socios de pleno derecho tendrán las siguientes responsabilidades:

- a) Cumplir con estos Estatutos y los acuerdos válidos adoptados por la Asamblea General y la Junta Directiva.
- b) Pagar la cuota de socio.
- c) Asistir a las reuniones de la Asamblea General y otros actos que se organicen.
- d) Cumplir, en su caso, con las obligaciones del puesto encargado.
- e) Cumplir en todo momento con las previsiones del Código Ético aprobado y/o actualizado por la Asociación.
- f) Involucrarse en los fines de la Asociación y participar activamente para alcanzarlos.

- There will only be one full member with full rights per institution.
- The full members have the full support of their aquarium they represent.
- Will follow the criteria established in outlining the activities and values.
- Make suggestions to the members of the Executive Committee supporting compliance of the purposes of the Association.

The full members will have the following rights:

- a) Participate in any activity organized by the Association for the fulfilment of its purposes.
- b) Enjoy all advantages and benefits that the Association may obtain.
- c) Participate in the General Assemblies.
- d) Vote in the General Assembly.
- e) Elect and be eligible for Executive Committee posts.
- f) Receive information about the resolutions passed by the governing bodies of the Association.
- g) To share freely in know-how and experience with other members.

The full members will have the following responsibilities:

- a) Fulfil the present Articles of Association and the valid resolutions of the General Assembly and Executive Committee.
- b) Pay the membership fees.
- c) Attend the General Assembly meetings and other acts organized.
- d) Comply, if applicable, with the obligations of the post entrusted.
- e) Comply at all times with the provisions of the Code of Ethics as approved and/or updated by the Association.
- f) Get involved in the purposes of the Association and actively participate to achieve them.

Artículo 28. Asociados

Article 28. Associate members

Los asociados deberán ser necesariamente personas que tengan una actividad o know-how directamente relevante para la Asociación.

Associate members will necessarily need to be persons that have an activity or know how directly relevant to the membership.

Los asociados no tendrán derecho de voto.

Associate members will have no voting rights.

La condición de asociado es personal y se tendrá en consideración en caso de cambio de puesto de trabajo.

The condition as associate member is personal and shall be taken into account in the event of change in career.

Los asociados seguirán las directrices respecto de las actividades y valores de la Asociación.

Associate members will follow the criteria established in outlining the activities and values.

Los asociados tendrán los mismos derechos y responsabilidades que los socios de pleno derecho, pudiendo asistir a las reuniones de la Asamblea General pero sin derecho de voto.

Associate members will have the same rights and responsibilities than full members, being able to attend all General Assemblies without voting rights.

Artículo 29. Socios honoríficos

Article 29. Honorary members

Los socios honoríficos serán propuestos por la Junta Directiva a la Asamblea General de entre los socios de pleno derecho o asociados que se hayan jubilado.

Honorary members will be proposed by the Executive Committee to the General Assembly amongst full or associate members that are retired.

Los socios honoríficos no tendrán derecho de voto.

Honorary members will have no voting rights.

Los socios honoríficos están exentos de pago de las cuotas de socio.

Honorary members are exempt of membership fees.

Los socios honoríficos no podrán ser elegidos para puestos de la Junta Directiva.

Honorary members cannot be elect and be eligible for Executive Committee posts.

Sin perjuicio de lo anterior, los socios honoríficos tendrán los mismos derechos y responsabilidades que los socios de pleno derecho, pudiendo asistir a las reuniones de la Asamblea General pero sin derecho de voto.

Otherwise, Honorary members will have the same rights and responsibilities than full members, being able to attend all General Assemblies without voting rights.

Artículo 30. Socios de apoyo

Article 30. Supporting members

Los socios de apoyo deberán ser necesariamente personas físicas o empresas relacionadas directa o indirectamente con el ámbito de los acuarios capaces de apoyar las actividades de la Asociación, comercialmente o de otro modo, de acuerdo con los compromisos aprobados y/o actualizados por la Asociación y serán aprobados por la Junta Directiva de lo que se informará a la Asamblea General.

Supporting members will necessarily need to be persons or commercial enterprises involved directly or peripherally in the aquarium world able to support the activities of the Association, commercially or otherwise, as per the commitments approved and/or updated by the Association and will be approved by the Executive Committee and the General Assembly will be updated.

Los socios de apoyo no tendrán derecho de voto.

Los socios de apoyo no podrán ser elegidos para puestos de la Junta Directiva.

Sin perjuicio de lo anterior, los socios de apoyo tendrán los mismos derechos y responsabilidades que los socios de pleno derecho, pudiendo asistir a las reuniones de la Asamblea General pero sin derecho de voto.

Supporting members will have no voting rights.

Supporting members cannot be elect and be eligible for Executive Committee posts.

Otherwise, Supporting members will have the same rights and responsibilities than full members, being able to attend all General Assemblies without voting rights.

Artículo 31. Socios asesores de apoyo

Los socios asesores de apoyo deberán ser necesariamente personas físicas o empresas relacionadas directa o indirectamente con el ámbito de los acuarios capaces de apoyar las actividades de la Asociación, comercialmente o de otro modo, de acuerdo con los compromisos aprobados y/o actualizados por la Asociación, siempre que tengan menos de 5 empleados, y serán aprobados por la Junta Directiva de lo que se informará a la Asamblea General.

Los socios asesores de apoyo no tendrán derecho de voto.

Los socios asesores de apoyo no podrán ser elegidos para puestos de la Junta Directiva.

Sin perjuicio de lo anterior, los socios asesores de apoyo tendrán los mismos derechos y responsabilidades que los socios de pleno derecho, pudiendo asistir a las reuniones de la Asamblea General pero sin derecho de voto.

Article 31. Consulting supporting members

Consulting supporting members will necessarily need to be persons or commercial enterprises involved directly or peripherally in the aquarium world able to support the activities of the Association, commercially or otherwise, as per the commitments approved and/or updated by the Association, provided that they have less than 5 employees, and will be approved by the Executive Committee and the General Assembly will be updated.

Consulting supporting members will have no voting rights.

Consulting supporting members cannot be elect and be eligible for Executive Committee posts.

Otherwise, Consulting supporting members will have the same rights and responsibilities than full members, being able to attend all General Assemblies without voting rights.

Artículo 32. Cuota de socio

La Junta Directiva deberá proponer a la Asamblea General para su aprobación la cuota de socios anual a pagar por los socios de la Asociación.

La cuota anterior podrá ser diferente en función de los distintos tipos de socios.

El socio deberá pagar la cuota anual de socio a la Asociación antes de la fecha de vencimiento establecida por la Junta Directiva.

Article 32. Membership fee

The Executive Committee must propose to the General Assembly for approval the annual membership fee to be paid for membership of the Association.

The aforementioned fees may be different for the different classes of membership.

A member must pay the annual membership fee to the Association by the due date determined by the Executive Committee.

Artículo 33. Solicitud de condición de socio

Una persona que quiera adquirir la condición de socio deberá presentar una solicitud por escrito a la Asociación por medio del Formulario de Solicitud de Socio.

El solicitante para socio de pleno derecho o asociado deberá estar avalada por tres socios de pleno derecho.

Cualquier nuevo solicitante para socio de pleno derecho o asociado deberá facilitar por escrito un curriculum detallado y hacer una presentación formal de su experiencia o nueva institución durante su candidatura y deberá comprometerse por escrito a adherirse al Código Ético de la Asociación.

Los socios honoríficos y los socios de apoyo deberán ser propuestos por la Junta Directiva.

Artículo 34. Adquisición de la condición de socio

Un solicitante para socio (excepto por los Socios de apoyo y los Socios asesores de apoyo) adquirirá la condición de socio previa aprobación por la Asamblea General.

La aceptación de los nuevos socios de pleno derecho y asociados se realizará con carácter general como candidato durante un periodo de prueba de dos años previos a su aceptación como socio.

En caso de cambio de puesto de trabajo, su condición de socio de pleno derecho o asociado será reconsiderada por la Asamblea General.

Artículo 35. Cese de la condición de socio

Los socios cesarán en su condición de socio por cualquiera de las siguientes razones:

- a) Renuncia voluntaria mediando notificación por escrito a la Junta Directiva.
- b) Incumplimiento de las obligaciones financieras, al no pagar las cuotas de socios.

Article 33. Applying for membership

A person who wants to become a member must apply in writing to the Association by means of the correspondent Membership Application Form.

An applicant for full or associate membership needs to be supported by three full members.

Any new applicant for full or associate membership must provide a written detailed curriculum and make a formal presentation of his/her experience or new institution during his/her period of candidature and must commit in writing to adhere to the Code of Ethics of the Association.

Honorary members and supporting members must be proposed by the Executive Committee.

Article 34. Becoming a member

An applicant for membership (except for Supporting and Consulting supporting members) becomes a member when approved by the General Assembly.

Acceptance of new full and associate members will generally be as a candidate member for a two year probationary period prior to acceptance as member.

In case of a change in position, the status of the full or associate member will be reconsidered by the General Assembly.

Article 35. When membership ceases

The members will cease to be members for any of the following reasons:

- a) Voluntary resignation by giving written notice to the Executive Committee.
- b) Unfulfillment of the financial obligations, by not paying the membership fees.

- | | |
|---|--|
| c) Falta de asistencia a las reuniones de la Asamblea General durante tres años consecutivos. | c) Non-attendance to the General Assembly meetings for three consecutive years. |
| d) Incumplimiento de cualquiera de sus responsabilidades bajo estos Estatutos. | d) Unfulfillment of any of its responsibilities under these Articles of Association. |

**CAPÍTULO V: RÉGIMEN
ECONÓMICO**

CHAPTER V: FINANCIAL REGIME

Artículo 36. Recursos económicos

Article 36. Financial resources

Los recursos económicos previstos para el desarrollo de los fines y actividades de la Asociación serán los siguientes:

The financial resources foreseen for the development of the purposes and activities of the Association will be as follows:

- | | |
|--|--|
| a) Las cuotas de socios/as, periódicas o extraordinarias. | a) The membership fees, ordinary and extraordinary. |
| b) Las subvenciones, legados o herencias que pudiera recibir de forma legal por parte de los asociados o de terceras personas. | b) The grants, legacies or inheritances that it may legally receive from members or third parties. |
| c) Cualquier otro recurso lícito. | c) Any other lawful resource. |

Artículo 37. Patrimonio

Article 37. Property

La Asociación, al momento de la constitución carece de patrimonio.

The Association, at the time of its incorporation, has no property.

Artículo 38. Duración del ejercicio

Article 38. Duration of financial year

El ejercicio asociativo y económico será anual y su cierre tendrá lugar el 31 de diciembre de cada año.

The financial year and its closing will take place on December 31st of each year.

CAPÍTULO VI: DISOLUCIÓN

CHAPTER VI: WINDING UP

Artículo 39. Disolución

Article 39. Winding up

La Asociación se disolverá voluntariamente cuando así lo acuerde la Asamblea General Extraordinaria, convocada al efecto, con arreglo a lo dispuesto en el artículo 9 de los presentes Estatutos.

The Association will voluntarily wind up when the Extraordinary General Assembly, convened for such purpose, so resolves, in accordance to that stated in article 9 of these Articles of Association.

Artículo 40. Liquidación y destino del remanente

Article 40. Liquidation and distribution of surplus

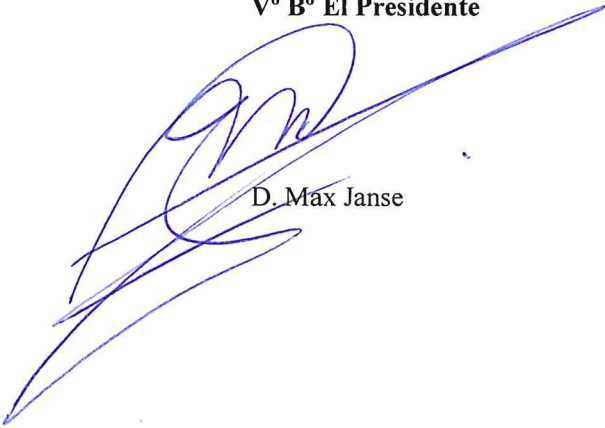
En caso de disolución se nombrará una comisión liquidadora. Una vez extinguidas las deudas, el sobrante líquido, en su caso, se destinará para fines que no desvirtúen la naturaleza no lucrativa de la Asociación.

In the event of winding up a liquidation commission will be appointed. Once all debts have been cancelled, the surplus, if any, will be allocated to purposes that do not

contravene the non-profitable nature of the Association.

DILIGENCIA para hacer constar que los presentes estatutos reconocen las modificaciones acordadas en la Asamblea General de fecha 28 de septiembre de 2023.

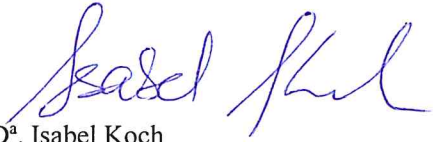
Vº Bº El Presidente



D. Max Janse

STATEMENT to leave record that the present bylaws include the amendments approved by the General Assembly celebrated on September 28th, 2023.

El Secretario



Dª. Isabel Koch